Trois nouveaux timbres postaux
page 4





Vol 16 No 26 Vendredi 8 août 1980 0.50 16 pages

Le temps des aspics
page 9

Edmonton Heritage Days
page 13

Des centres-villes restaurés
page 8

Sommaire

Un Parc Albertain reconnu Patrimoine Mondial...



Le Parc des Dinosaures, avec tant de formes étranges, tant de mystère et de traces d'antan

Reflets page 5-12

Administratrice: Pauline Grenier — Directeur-intérimaire: Réal Tremblay

Rédactrice: Silvie Pollard-Kientzel — Abonnements: Hélène Plante — Publicité: Claire Labrosse



LE FESTIVAL DE L'HERITAGE

Que faut-il penser de la participation canadienne-française, organisée par la Régionale d'Edmonton, au cinquième Festival de l'Héritage?

Certains milieux s'étaient en effet offusqués, et avec raison il faut bien le dire, de ce que les candiens-français ne soient invités à ce festival que comme l'une des nombreuses ethnies qui forment la mosaïque culturelle de l'ouest canadien. Ne sommes-nous pas l'un des deux peuples fondateurs? Notre langue n'est-elle pas l'une des deux langues officielles, au même titre que l'anglais?

Il faillait faire quelque chose, fair voir notre originalité montrer notre place spéciale. Les premières idées furent de manifester cette particularité soit par une exposition décrivant notre apport à l'histoire de l'ouest canadien, soit par un éclat politique quelconque pendant le festival.

Heureusement, cette dernière idée fut rejetée. Le Festival de l'Héritage se veut en dehors de toute coloration politique. Ce n'est pas une occasion pour manifester, mais plutôt pour fêter. Quant à une exposition historique, il était visible, encore une fois, qu'on s'y était pris trop tard. Car, monter une rétrospective valable, tant au niveau du contenu que du contenant, ne pouvait se faire à quelque deux mois d'avis.

Mais il fallait participer, maintenant qu'on s'était engagé à le faire. Et du mieux possible, tenant compte des circonstances. Les résultats ont été au moins à la hauteur de ce que les autres groupes ethniques ont présenté, ce qui n'est pas si mal. Tout au plus faut-il souhaiter que, l'an prochain, les préparatifs s'organisent un peu plus tôt afin d'offrir aux milliers de visiteurs quelque chose qui soit véritablement à la mesure de nos prétentions.

Il est un fait cependant qu'il faut déplorer dans cette participation: c'est la publicité conjointe de l'Association canadienne-française de l'Alberta et "The Rotisserie," aussi nommée "Pierre's Rib Joint."

Passons sur le fait que, depuis la dernière Cabane à sucre, la cuisine de Monsieur Pierre Benoit semble devenir la seule autorité en matière de cuisine canadienne-française. Les considérations pratiques peuvent à la rigueur expliquer un tel usage de ce restaurant.

Ce qui est moins acceptable c'est le caractère "anglophone" de cette participation. Expliquons-nous.

Il fallait d'abord voir les difficultés de ce francophone du troisième âge, un peu dur d'oreille, essayant de se faire expliquer le menu et la façon de procéder par une hôtesse-/caissière qui avait de la difficulté à s'exprimer en français. Le personnel parfaitement bilingue nécessaire lors d'une telle mainfestation est, on le sait, très difficile à trouver, d'autant plus qu'il ne s'agit que d'un emploi somme toute très temporaire. C'est agaçant, mais ça s'explique.

Ce qui l'est moins, c'est le feuillet qu'une jeune fille distribuait à la foule. On pouvait y lire en page frontispice "L'Association Canadienne Française de l'Alberta and Pierre Benoit presents (for your eating and dining pleasure) HERITAGE DAYS, 1980; suivaient les recettes détaillées des mets offerts sous la tente canadienne-française. Un text publicitaire vantant les mérites de la cuisine du restaurant de Monsieur Benoit terminait le tout.

Qu'y a-t-il là d'inccorect? Une chose curieuse: tout dans ce pamphlet était unilingue...anglais! Incroyable mais vrai!

Bien sûr, la majorité des visiteurs étaient anglophones. Nous vivons en Alberta et non en Province de langue française. Mais une minorité de francophones visitaient aussi le festival. Et cette minorité, nous en sommes convaincus, aurait bien aimé lire en français ces recettes qui, il faut en convenir, mettaient l'eau à la bouche.

Serait-ce que la minorité francophone organisatrice ne respecte pas la minorité francophone participante, c'est-à-dire, elle-même? Et on crie au scandale parce qu'elle n'est considérée que comme une simple ethnie parmi les autres.

Il y a là quelque chose qui ne tourne pas rond!

EN BREF... EN BREF... EN BREF...

Thérèse Lafleur restera à F.J.A. Au retour d'un séjour à Montréal et Ottawa où elle a assisté à une rencontre nationale des associations de jeunes, Mlle Lafleur a rechargé ses batteries. Elle avait déjà amorcé, petit à petit, presque sans s'en apercevoir pourrait-on dire, certains changements à F.J.A., changements qui seront sans doute suivis d'autres et dont elle aimerait bien voir les aboutissements. Bravo pour cette décision! F.J.A. avait grandement besoin d'un bon coup de balai.

•

Que se passe-t-il avec la Poste canadienne? A la fin d'avril dernier, l'ACFA a posté à CHFA des billets pour le spectacle de "1755". Et ce n'est que le 28 juillet que Raymond Deslauriers, de CHFA, a reçu les billets en question. Selon Raymond, la cause probable du retard serait que la lettre a été expédiée à "8830-85e rue" et non à "85e street". En effet, le mot "rue" aurait été rayé de la lettre pour être remplacé à la main par un gros "street". Serait-ce que les employés des Postes boycottent l'usage du Français, se demande Raymond?

Interrogé par le Franco concernant cette affaire, M. Louis Cyrenne, Public Affairs Officer des Postes pour le district de l'Alberta, envisage plutôt d'autres hypothèses: la lettre aurait pu passer pour une lettre de 4e classe, une erreur de tri aurait pu la faire livrer à une mauvaise adresse où l'on aurait négligé de la retourner au facteur, etc. L'enquête interne se poursuit de toutes façons. Mais, affirme-t-il, ce n'est sûrement pas une question de langue, les employés affectés au tri ayant toutes les informations nécessaires pour passer du Français à l'Anglais.

Raymond n'a cependant pas attendu pour loger une plainte auprès du Commissaire aux Langue Officielles. Une affaire à suivre...

•

Nos plus sincères condoléances à M. Léo Bosc et son épouse pour la perte de leur enfant né prématurément cette semaine.

•

Bonne chance à Jacqueline Groleau, secrétaire de M. Léo Bosc, dans sa décision de retourner aux études, en éducation, à la Faculté St-Jean.

•

Les nouvelles circulent lentement durant l'été. Nous venons tout juste d'apprendre la nomination de Mme Suzanne Thibodeau au poste de coordonnatrice de la toute nouvelle Régionale de Fort McMurray. Et ce à partir du 1er juillet... Toutes nos félicitations.

•

C'est le 31 août prochain que Jean-Claude Lajoie quittera son poste de coordonnateur de la Régionale de Bonnyville, pour prendre un repos bien mérité. Ce qui ne veut nullement dire qu'on ne le verra plus. Au contraire: même s'il est présentement en vacances pour le reste de son mandat, M. Lajoie était par exemple présent à son bureau cette semaine pour régler certaines choses importantes. Et à l'automne, selon Paul Denis, il est fort possible qu'il agisse à titre de consultant auprès du Conseil albertain de la Coopération dans sa recherche sur la restructuration de l'ACFA. Quand on est impliqué aussi longtemps dans une organisation, il est difficile de s'en détacher complètement, surtout avec les compétences qu'on y a acquises.

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le vendredi.
Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec et des hebdos régionaux.

SIEGE SOCIAL

Suite 6, 10014 - 109e Rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Téléphone 423-5672

ABONNEMENT

Les abonnements du Canada
12.00 pour un an
20.00 pour deux ans
15.00 à l'étranger

Le FRANCO-ALBERTAIN
Se vend 50 cents l'exemplaire.

A L'AFFICHE

Théâtre

EDMONTON

Au Stage West (Mayfield Inn)
•SIDE BY SIDE comédie musicale
jusqu'au 28 septembre

Au Northern Light Theatre
•A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM
les 8, 12, 13, 16, 21, 22, 26, 27 et 29 août
à 20h00
•AS YOU LIKE IT
les 6, 7, 9, 10, 15, 19, 20, 21, 23, 28 et 30 août
à 20h00

Musique

EDMONTON

Festival international de jazz
•au Jubilee Auditorium
les 17, 22 à 20h00
et le 24 août à 14h00 et 20h00
•au Shoctor Theatre
les 18, 19, 20, 21, 22 à 21h30 et
le 23 août à 14h00 et 20h00
•au Centennial Library Theatre
les 18, 19, 20, 21, et 22 août à 19h00

"Edmonton Folk Music Festival
au Goldbar Park
les 8, 9 et 10 août
Plus de 100 musiciens joueront

ALBERTA!
au Jubilee Auditorium
du 27 au 31 août

Danse

EDMONTON

Ksan Performing Arts Troup présente
BREATH OF OUR GRANDFATHERS
au SUB Theatre de l'Université de l'Alberta
du 18 au 22 août
à 20h00
DANCE, DANCE, DANCE
une production de David Lui de Vancouver
au Jubilee Auditorium
les 8 et 9 août

Galeries

EDMONTON

A l'Edmonton Art Gallery
ALBERTA HISTORICAL SURVEY
jusqu'au 31 août
et HISTORY OF EDMONTON
jusqu'au 7 septembre
L'Edmonton Public Library expose les oeuvres
de Mena Desai
jusqu'au 30 août
A Graphica
HERITAGE 75th par Janet Walker
tous le mois d'août
Au Shadows (Walden's Lounge)
Dan Reeves
jusqu'au 16 août
et Cécile Szaszkiewicz
du 17 au 30 août

Cinéma

EDMONTON

Le Princess Theatre présente
du 8 au 14 août à 19h00, le 10 août à 14h00
GONE WITH THE WIND;
du 15 au 17 août à 19h00, le 17 août à 14h00
DOCTOR ZHIVAGO;
le 18 août à 19h00 THE DECAMERON
et à 21h30 HARDCORE;
le 19 août à 19h00 A SMALL CIRCLE OF FRIENDS
et à 21h30 INSERTS;
le 20 août à 19h00 A MAN, A WOMAN & A BANK
et à 21h30 LED ZEPPELIN;
le 21 août à 19h00 KING OF HEARTS
et à 21h10 CASABLANCA;
le 22 août à 19h00 CASABLANCA
et 2 21h10 BLOOD FEUD;
le 23 août 2 17h00 KING OF HEARTS
et à 21h10 BLOOD FOR DRACULA;
le 24 août à 14h00 CASABLANCA
et à 19h00 PASSION OF ANNA;
le 25 août à 19h00 MARAT SADE
et à 21h30 BROTHER SUN, SISTER MOON;
le 26 août à 19h00 BROTHER SUN, SISTER MOON
et à 21h30 MARAT SADE;
le 27 août à 18h45 RICHARD III
et à 21h40 THE WILD BUNCH;
le 28 août à 18h45 THE WILD BUNCH
et à 21h15 RICHARD III;
le 29 août à 19h00 REBEL WITHOUT A CAUSE
et à 21h30 STORY OF O;
le 30 août à 19h00 REBEL WITHOUT A CAUSE
et à 21h30 INFRA MAN;
le 31 août à 14h00 THE SAILOR WHO FELL FROM GRACE WITH THE SEA et à 19h00 FOXES;
Le National Film Theatre présente
le 8 août à 19h30 et 21h15, le 10 août à 20h00 et le 13 août à 19h30 et 21h15 SVEN KLANG'S COMBO;
les 14 et 15 août à 19h00 et 21h20 et le 17 août à 19h30 OPENING NIGHT;
les 20, 21 et 22 à 19h30 JACOB TWO TWO MEETS THE HOODED FANG et à 21h15 THE APPRENTICESHIP OF DUDDY KRAVITZ;
le 24 août à 20h00 JACOB TWO TWO MEETS THE HOODED FANG;
les 27 et 28 août à 19h30 BREWSTER MCCLOUD et à 21h15 THE LONG GOODBYE;
le 29 août à 19h30 et 21h30 et le 31 août à 20h00 THE LAST WALTZ;

PROGRAMME POUR LES JEUNES

A tous les jeunes de 8 à 12 ans le **Provincial Museum** vous offre la chance d'approfondir vos connaissances sur les animaux préhistoriques les 6, 13, 20 et 27 août. Pour inscription: 427-1766.

Les enfants sont invités à soumettre leurs dessins, peintures ou pièces de théâtre représentant leurs impressions sur le 75e anniversaire de la province; des choses ou événements du passé de l'Alberta. L'exposition s'intitulera **SHAPES AND SPACES** et sera au Beaver House Gallery à Edmonton du 8 décembre 1980 au 2 janvier 1981.

Les dimensions des dessins ou peintures ne doivent pas dépasser 1 mètre x 1 mètre (3 pieds x 3 pieds environ)

La date limite: le 30 octobre 1980

Pour l'envoi des travaux ou obtenir plus amples informations:
Alberta Shapes and Spaces
Alberta Culture
Visual Arts
3rd Floor, Beaver House
10158-103 Street
Edmonton, Alberta



Joyeux anniversaire
de
naissance
Etre membre de
l'ACFA
c'est une nécessité
POUR TOUT
FRANCO-ALBERTAIN
déterminé à le rester

Membership et
Information
423-1681
10008-109 rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Bonnyville	826-5275
Calgary	262-7074
Edmonton	423-1474
Fort McMurray	743-3809
Lethbridge	328-8506
Morinville-Legal	961-3665
Plamondon Lac La Biche	798-3896
Red Deer	347-7356
Rivière-la-Paix	837-2026
St-Paul	645-4800

10 août

Mme Marie-France BANDET	Medley
Gabriel BOUCHER	Calgary
Guy A. BRUNEAU	Jean Coté
Gaston CHAREST	Falher
Mlle Emile COUTURE	Calgary
Claude CYR	Falher
Marcel DALLAIRE	Bonnyville
Aimé L. DEY	Girouxville
Mme Alice DUSSEAULT	Girouxville
Mme Juliette FELIX	Fort McMurray
Mme Hélène GUINDON	Girouxville
Maurice LAURIN	Tangente
Méride D. LAVOIE	Edmonton
Don C. MACKAY	Lethbridge
Mme Marie-Ange NADEAU	Bonnyville
Mme Marie E. VIENS	McLennan

11 août

Clément AMYOTTE	Mallaig
Réal AMYOTTE	Mallaig
Gérard BEGIN	Girouxville
Ovide BOURRET	Lethbridge
Mme Yolande BURCHELL	Vancouver, B.C.
Mme Oséline CAOUETTE	Morinville
Mme Claudette DUBE	Plamondon
Donald GRATTON	Hearst, Ontario
Mme Lise GREGOIRE	Edmonton
Mme Geneviève JANSSEN	Calgary
Réal JOLY	Bonnyville
René LANDRY	Grande Cache
Victor LORRAIN	Girouxville
Louis MICHAUD	Calgary
Mme Anne-Marie MISKOLZIE	Bon Accord
Gérard NICOLET	Falher
Mme Blanche PLOUFFE	La Corey
Adrien POIRIER	Jean Coté
Claire RENAUD	Calgary
Mme Louise ULLIAC	Plamondon

12 août

Mme Irène BIANCHINI	Picture Butte
Bertrand BOUCHER	Jean Coté
Serge CALVE	Calgary
Mme Thérèse CROTEAU	Bonnyville
Mme Juliette GAUTHIER	Girouxville
Philippe HENLEY	Peace River
Charles JODOIN	Whitecourt
Joseph A. LEDUC	Morinville
Mme Irène PAGE	Westlock
Mme Juliette PILON	Edmonton
Dr Georges SABOURIN	Edmonton
Pierre SAVARD	Edmonton
Mme Huguette SZUCS	Calgary
Albani TREMBLAY	Falher
Mme Thérèse TURCOTTE	Donnelly
Mme Albertine WARHOLIK	St-Paul

13 août

Michel ALLARD	Fort McMurray
Charles BARRETTE	Whitecourt
Abbé Marcel CROTEAU	St-Paul
Mme Marie DUBOIS	Jean Coté
Gérard DUVAL	Trois-Rivières; P.Q.
Mme Anita GRANT	Donnelly
Yvan GOSSELIN	Whitecourt
Nelson LACHANCE	Guy
Donat J. LAFLAMME	Falher
Claude J. LUSSIER	McLennan
Mme Anastasie NADEAU	Falher
Mme Marie-Jeanne OUELLET	Tangente
Mme Béatrice PARISEAU	Donnelly
Darcy ST MARTIN	Whitecourt
Benoit VEILLETTE	Bonnyville

14 août

Mme Marie-Marthe BACHELET	Brousseau
Léon A. BOISVERT	Edmonton
Jena BOUCHER	New Sarepta
Mme Lise BUCHANAN	Calgary
Rodolphe B. COTE	St-Paul
Mme Maryvonne FARRAND	Fort McMurray
Claude FOURNIER	Calgary
André GAUTHIER	McLennan
Maurice GAUTHIER	Fort McMurray
Réal GERMAIN	Breynat
Raymond GROULX	Whitecourt
Bernard LAVOIE	Edmonton
François LAVOIE	Edmonton
Daniel LEBLANC	Red Deer
Réal LETOURNEAU	Westlock
Mlle Line McMAHON	Morinville
Sr Marie Ida NOEL, a.s.v.	St-Paul
Mme Aline PIQUETTE	Bonnyville
Sr Ida SHEENAN, F.J.	Plamondon
Mme Armande THIBAULT	Donnelly
Edgar TREMBLAY	Falher
Sr Irène WILLIAMS, c.s.c.	Fort McMurray
Cécile ZIRNHELT	Sherwood Park

15 août

Mme Monique AMYOTTE	Therien
M. Daniel BERNIER	Bonnyville
Mme Hélène BERUBE	Beaumont
Mme Gertrude BLAIS	Edmonton
Rémi COTE	Fort McMurray
Mlle Dianne DAVEY	Edmonton
Mlle France DODIER	Calgary
Mme Carol FOISY	Foisy
Mme Yvonne FORESTIER	Edmonton
Roger GAMACHE	Bonnyville
Marc GERVAIS	Edmonton
Jacques GOUIN	Edmonton
Alix HECTOR	Ottawa
Mme Léa HUOT	Vimy
Mme Irma METIVIER	Calgary
Jean-Louis MOQUIN	Edmonton
Mme Daniéle MUSACCHIO	Edmonton
Bertrand OUELLETTE	Edmonton
Mme Marie-Anne OUELLET	Tangente
Mme Claudette PROULX	Bonnyville
Ernest RIOPEL	Picardville
Mme Gisèle RIVARD	Falher
Mme Louise RIBILLARD	Edmonton
Mme Claire SIMMONS	Cold Lake

16 août

Sr Noella BARBE C.S.C.	Hinton
Mme Yvette BONNEAU	St-Paul
M. Paul A. BOUCHARD	Girouxville
Mme Gilberte BREAULT	Westlock
Camille CHARRON	St-Paul
Mme Pauline CHARTRAND	Bonnyville
Lucien M. CLOUTIER	Donnelly
Omer DESMARAIS	Grande Prairie
Albert DURAND	Calgary
Claudette GAGNE	Calgary
Mme Yvonne GAMACHE	Fort Kent
Mme Marcella GASCON	Mallaig
Sr Alice LABBE, s.c.e.	Edmonton
Marcel G. LAFRENIERE	Bonnyville
Mme Raymonde LEROUX	Edmonton
Ronald MURPHY	Lethbridge
Mme Diane PARENTEAU	Bonnyville
Mme Yolande ROULEAU	Eaglesham
Mme Ginette SOUCY	Fort McMurray
Mme Rachel ST AUBIN	Morinville
Mme Denise TRUDEL	Calgary

LES POSTES CONSACRENT DES TIMBRES A DEUX MUSICIENS ET A UN ATHLETE

OTTAWA—Le 4 juillet prochain, les Postes canadiennes émettront trois timbres commémoratifs de 17¢ à la mémoire des musiciens Emma Albani et Healy Willan, et du rameur Edward "Ned" Hanlan.



La soprano Emma Albani naît à Chambly (Québec) et y reçoit de ses parents, deux musiciens, ses premiers cours de chant. Plus tard, elle étudie en Europe, où elle fait des débuts éblouissants dans *La Sonnambula*; par la suite, elle poursuit sa carrière de cantatrice dans la plupart des grandes salles d'opéra. Au faîte de sa carrière, elle est admirée et adulée comme le sont aujourd'hui les stars du rock. Elle meurt en Angleterre en 1930.

L'organiste et compositeur Healey Willan naît en Angleterre, où il fait presque toutes ses études en musique. Il émigre au Canada en 1913, devient chef de département au Toronto Conservatory of Music et enseigne à l'Université de Toronto. Au cours de sa carrière, il compose plus de 300 symphonies, de la musique de chambre et un concerto pour piano. Un de ses hymnes est inclus dans le livre de prières pour le couronnement de la reine Elisabeth II. Il meurt en 1968.

Les portraits genre officiel d'Emma Albani et de Healey Willan ont été peints dans des couleurs chaudes par l'artiste torontois Huntley Brown. Un des timbres représente Emma Albani dans le rôle de Violetta dans *La Traviata*, l'autre, Healey Willan dans une pose qui lui était caractéristique, à la console d'un orgue d'église.



Le rameur Edward "Ned" Hanlan naît à Toronto et, dès son plus jeune âge, pratique l'aviron dans la baie de Toronto chaque fois qu'il peut s'échapper de son travail à l'hôtel de son père dans l'île de Toronto. Il a à peine dix-huit ans lorsqu'il remporte le championnat d'aviron de la baie de Toronto. Au cours des quelques années qui suivent, il devient le meilleur rameur en Ontario. Il accède au niveau professional, remporte les championnats canadien et américain, établit un nouveau record mondial sur le fleuve Tyne en Angleterre et remporte par la suite le championnat mondial qui se dispute sur la Tamise en 1880. Ned Hanlan est non seulement le premier héros national du sport au Canada, mais aussi, à titre de champion mondial de l'aviron, notre première grande figure sportive au niveau international. Il meurt en 1908.

Le timbre à l'effigie de Ned Hanlan a été réalisé par la photographe torontois Clive Webster. Ce dernier s'est inspiré d'une photographie de l'époque représentant Hanlan dans sa périssoire. Le portrait de forme ovale et de ton sépia sur fond blanc rappelle les photographies peintes à la main d'un album de famille de l'époque victorienne. Le lettrage de la vignette est d'un noir bleuté.

Les trois timbres, tirés à 22 millions d'exemplaires chacun, ont été imprimés selon le procédé de la lithographie en quatre couleurs par la firme Ashton-Potter Limited de Toronto.



LE PARC PROVINCIAL DES DINOSAURES EST INSCRIT SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

Lors d'une célébration à caractère international le 19 juin, l'UNESCO a désigné officiellement le parc provincial des dinosaures, comme lieu de patrimoine mondial. Le ministre fédéral de l'Environnement, l'honorable John Roberts, et le ministre des Loisirs et des Parcs de l'Alberta, M. Peter Trynchy, ont eu l'honneur de co-présider l'inauguration d'une plaque et la désignation du parc. Ce dernier se trouve à 50 km de Brooks, en Alberta.

Des représentants de l'UNESCO ont participé également à la cérémonie, qui a marqué l'intégration du parc provincial des dinosaures au réseau des aires naturelles d'importance mondiale.

Parmi les activités suivant la cérémonie d'inauguration ont figuré des présentations audio-visuelles et des programmes conçus spécialement pour le public.

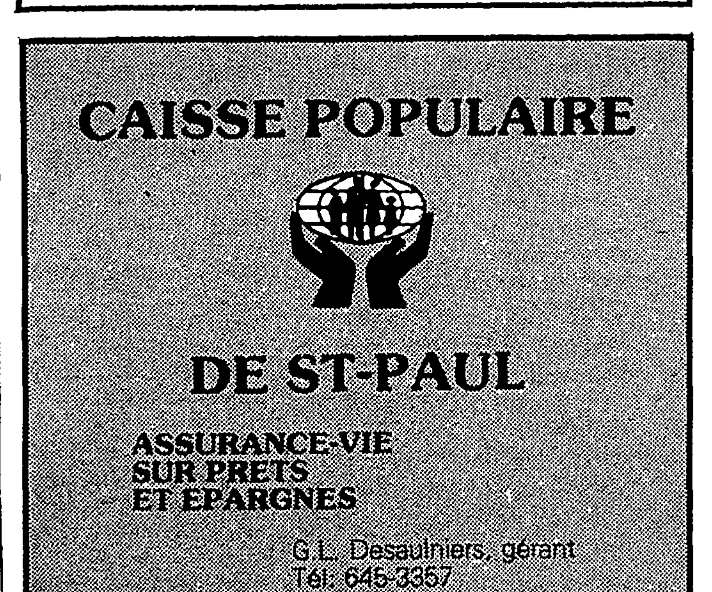
C'est la découverte, depuis le début du siècle, d'ossements de dinosaures dans les ravinements du parc qui ont incité le Comité du patrimoine mondial, réuni à Luxor, en Egypte, à recommander l'inscription du parc sur la liste du patrimoine mondial. En effet, les membres du Comité sont convaincus de la valeur universelle exceptionnelle du parc des dinosaures.

Jusqu'ici, on a découvert dans le parc les ossements de trente espèces dinosauriennes. Trente musées importants, exhibent maintenant les pièces de par le monde. Aucun autre secteur d'étendue comparable ne contient de spécimens aussi variés et aussi bien conservés de la période crétacée supérieure.

Le parc des dinosaures est le premier parc provincial a être inscrit sur la liste du patrimoine mondial, laquelle compte 57 lieux d'intérêt naturel et culturel. Cette liste a été etablie après la signature, en 1972, de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial. Il s'agit d'un traité auquel ont adhéré les nations soucieuses de protéger les aires du patrimoine mondial d'intérêt culturel et naturel. Les autres sites canadiens à paraître sur la Liste du patrimoine mondial sont l'anse aux meadows, à Terre-Neuve, où se trouvent les vestiges du seul établissement viking en Amérique du Nord, le parc national Kluane, au yukon, et le parc national Nahanni, dans les Territoires du Nord-Ouest.







REFLETS
LE FRANCO-ALBERTAIN
Rédactrice: Silvie Pollard-Kientzel

Les invités du FRANCO

L'HONORABLE PAUL COSGROVE, C.P., LL.B., B.A.



L'honorable Paul Cosgrove, ministre des Travaux publics, est né à Thunder Bay, (Ontario) le 30 décembre 1934. Il est élu député de la circonscription de York-Scarborough le 18 février 1980 et assermenté comme ministre des Travaux publics le 3 mars 1980. Il est également responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement et de la Commission de la Capitale nationale.

De janvier 1973 à septembre 1978, M. Cosgrove était maire de Scarborough.

Il est aussi un ancien directeur de l'Association des municipalités de l'Ontario et de la Fédération canadienne des municipalités. Il est membre de l'Association du barreau canadien, de la "Law Society of Upper Canada," du "Lawyers Club" et du "Thomas More Lawyers Guild."

Et M. Cosgrove est encore un ancien...joueur de hockey!

PAULINE GEDGE
auteur de
LA DAME DU NIL



Pauline Gedge vit en Alberta, et est l'auteur de plusieurs romans dont "*LA DAME DU NIL.*"

Pauline Gedge est née en Nouvelle Zélande à Auckland, en 1945. Elle a passé son enfance en Angleterre où son père avait décidé de partir étudier pour devenir pasteur anglican.

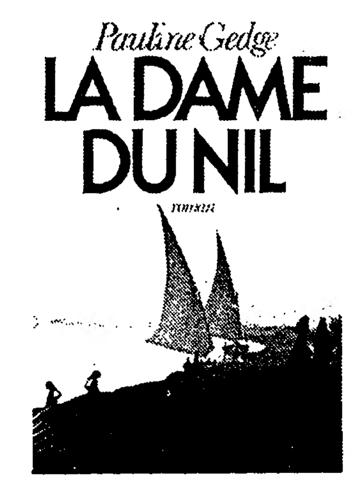
Lorsque Pauline eut 14 ans, sa famille choisit d'émigrer, au Canada. Ils s'installèrent d'abord à Virden, au Manitoba, puis en Alberta. Pauline Gedge soumit deux premiers romans au Concours pour un jeune romancier en Alberta et attira l'attention des juges, mais aucun de ces romans fut retenu pour publication.

C'est avec *LA DAME DU NIL* (1975), qu'elle trouva sa voix. Ce roman historique sur Hatchepsout, la seule femme pharaon d'Egypte, fut terminé juste à temps pour le concours. Cependant il n'aurait jamais été reçu par le jury à cause de la grève des postes si le père de Pauline Gedge n'avait affronté le blizzard au volant de sa voiture jusqu'à Edmonton.

LA DAME DU NIL ne gagna pas seulement le premier prix de l'Alberta, mais aussi un contrat d'un éditeur canadien, Macmillan of Canada de Toronto, et d'un éditeur américain, Dial Press, qui venaient de trouver avec ce splendide roman un best-seller. Actuellement, la 20th Century Fox est en train d'en réaliser un film pour la T.V.

LIVRES

LA DAME DU NIL



La dame du Nil a existé. Seize siècles avant Cléopâtre, une femme, et ce fut la seule des trente dynasties, régna sur l'Egypte. Elle s'appelait Hatchepsout, fille cadette du pharaon Thoutmès 1er, et connut un destin fabuleux.

Son père, devinant en elle un caractère hors du commun, la promit au pouvoir dès son plus jeune âge et cela en dépit de l'hostilité des grands prêtres. A sa mort, Hatchepsout incapable, en tant que femme, d'être officiellement sacrée pharaon, dut se résigner, afin de légitimer l'autorité que le peuple lui reconnaissait déjà, à épouser son demi-frère. De ce personnage falot, qui lui laissa diriger le pays à sa guise, elle n'eut que des filles alors que lui-même, d'une concubine, eut un fils qu'il désigna comme héritier et, par là, futur rival d'Hatchepsout.

Guerrière intrépide, elle conduisit elle-même des expéditions punitives sanglantes. Femme de fer, elle n'hésita pas, au nom de sa toute-puissance monarchique, à sacrifier aux dieux ses ennemis.

Son seul refuge: l'impossible amour qui la lia depuis toujours à Senmout l'architecte, qui construisit, sous ses ordres, son tombeau funéraire, le temple Deir-el-Bahari, un des plus purs joyaux de la Haute-Egypte.

A la mort de son mari, elle s'imposa comme régente mais ne put résister longtemps à son beau-fils, le bâtard, qui, pour assurer sa puissance, la fit empoisonner.

On conçoit aisément le succès mondial que connaît, avec ce très beau livre, la romancière canadienne Pauline Gedge. Il en émane, malgré les intrigues mortelles de la Cour, un charme étrange, une langueur indicible.

Felouques, fontaines, oasis, sable, palais, et tombeaux, ces noms magiques cisèlent ainsi une fascinante histoire, sans doute portée jusqu'à nous, par le vent chaud qui souffle sur le Nil.

CHEVAUCHEE DANS LES SENTIERS QUI MENENT A JOB LAKE

(Alberta) Canada

par JIM MCLENNAN

Dans un monde en pleine évolution, il est agréable de faire des choses à la mode d'antan.

C'est ce qui nous est arrivé en août dernier, ma femme Lynda et moi, quand nous nous sommes joints au pourvoyeur Ed McKenzie de Rocky Mountain House (Alberta) Canada, pour une excursion à cheval jusqu'à Job Lake dans les montagnes Rocheuses. Les méthodes et l'équipement utilisés pour les déplacements en montagne ont si peu changé qu'on aurait aussi bien pu se croire en l'année 1879.

Nous avons rencontré Ed, son fils Ron et sa bru Marlene à Cline River Crossing sur la grand-route David Thompson. Nous les avons regardé charger dix chevaux de somme avec fourre-tout, des sacs de couchage et d'autres effets aux formes bizarres. Puis, comme les sept autres clients, nous sommes montés en selle et nous nous sommes engagés à la file indienne sur le sentier.

Ed McKenzie a l'allure typique du montagnard: grand, élancé, mûr et apparemment tout en os et en muscles. Il est guide dans les montagnes à l'ouest de Rocky Mountain House depuis 30 ans. Ses vastes connaissances et son entregent transparaissent dans son allure détendue et son sens de l'humour tout à fait évident.

Gravissant l'étroite vallée de Coral Creek, les citadins que nous étions se transformèrent graduellement en quasi-cowboys. Chacun se détendait au fur et à mesure que nous nous familiarisions avec les chevaux.

Le sentier longe généralement le petit cours d'eau, le traversant au moins d'une douzaine de fois et nous faisant découvrir pendant la majeure partie de la première journée, tantôt une prairie de broussailles et de saules, tantôt une forêt de conifères.

Plus la journée avançait, plus je me rendais compte du caractère intemporel de notre monde de déplacement. Tout l'équipement, à partir des tentes et des poêles jusqu'aux bâts et aux cordes, est pratiquement le même qu'il y a un siècle: voilà qui rend hommage à l'ingéniosité des premiers montagards.

Il est fascinant aussi de constater qu'on s'en tient à cet équipement et à ces méthodes d'antan non pas pour de simples raisons sentimentales ni pour donner une idée de la façon dont on s'y prenait "dans le bon vieux temps", mais bien parce qu'il n'existe tout simplement pas de meilleur moyen de transporter des effets en montagne que sur le dos d'un cheval, au moyen d'un bât ordinaire, de bât ordinaire, de boîtes de bois, de bâches et d'attaches.

Nous avons atteint notre campement en fin d'après-midi, après quelque cinq heures en selle.

Trois grandes tentes en forme de A étaient déjà montées, vestiges d'une excursion précédente. Ed et Ron commencèrent à décharger les chevaux et Marlene s'affaira dans la tente-cuisine. Même si j'avais l'impression d'être plus nuisible qu'utile, j'ai tenté d'aider à décharger les chevaux et à les débarrasser de leur selle.

On aurait pu s'attendre à ce que Ed soit un peu blasé après tant d'années de rapports avec des prétentieux comme nous. Au contraire, il acceptait volontiers et même avec un certain empressement de nous fournir des explications et semblait prendre plaisir à écouter nos questions idiotes.

Le sommeil ne s'est pas fait attendre en cette première nuit de l'excursion, après l'un des copieux repas de Marlene McKenzie.

Ceux qui s'attendaient à manger des fèves au lard et des biscuits ont été agréablement surpris, tout au long du voyage, de voir apparaître de délicieuses assiettées de côtelettes de porc, de jambon, de bacon et d'oeufs, de pommes de terre, de légumes cuits sur un poêle à bois et servie en quantités assez raisonnables pour obtenir l'approbation de nos mères.

Après une longue montée en pente douce à travers la forêt d'épinettes blanches dont nous dépassâmes la ligne supérieure, nous atteignîmes en début d'après-midi le sommet de Job Pass, à une altitude de 2 745 m (9000 pieds). A l'est, nous avions une vue spectaculaire de la longue et étroite vallée que nous venions de quitter, tandis que s'étendait devant nous une mer de montagnes. Vers où allions-nous nous diriger maintenant?

La pente abrupte de l'autre côté de Job Pass nous obligea à quitter nos montures et à les envoyer devant puisqu'elles avaient le pas plus sûr. Nous descendîmes à pied le sentier aux virages très raides jusqu'au fond de la vallée.

Après avoir cheminé dans une longue vallée très boisée et avec une grande hâte, nous arrivâmes à Job Lake en fin d'après-midi. Le lac s'étend au fond d'une étroite vallée dans une région autrefois connue sous le nom de White Goat ou de McDonald Wilderness.

Seul un sentier mène jusqu'au lac. Les nombreuses traversées de ruisseaux et le terrain accidenté découragent les excursionnistes et les amateurs de moto tout-terrain. La région est à peu près vierge, sauf pour ce qui est des pourvoyeurs qui la parcourent.

Situé à une altitude de 2 135 m (7000 pieds), Job Lake a environ 1,6 km (1 mille) de long et 1 km de large. C'est un lac profond à l'eau claire et froide. Les montagnes s'entassent tout autour, mais ne suscitent pas cette impression de claustrophobie qu'on ressent dans d'autres régions montagneuses qui nous inspirent un certain sentiment de crainte.

Au lever, le lendemain matin, chacun des participants avait des projets différents.

Pour notre part, alors que les autres envisageaient de faire une excursion, de la photographie ou d'autres activités du genre, ma femme et moi voulions pêcher la truite rouge-gorge de Job Lake. Je savais par expérience qu'il est bon de suivre les conseils du guide quand on pêche dans des eaux qu'on ne connaît pas. Aussi, peu après le déjeuner, Lynda et moi avons-nous suivi Ed jusqu'à l'extrémité du lac.

Nous arrivâmes à un endroit favorable où des roches avaient glissé jusque dans le lac. Ed nous suggéra de repérer un poisson avant de lancer la ligne. Il grimpa un peu plus haut et vit bientôt un poisson en eau profonde qui se dirigeait de notre côté. Je laissai tomber une petite nymphe verte devant le poisson et attendit le coup.

Le coup ne vint pas. Apeuré, le poisson s'enfuit aussitôt que la mouche toucha l'eau, faisant ainsi preuve d'autant de jugeotte que la truite burne si difficile à pêcher.

Je décidai "d'attirer" le prochain poisson un peu mieux. Plusieurs minutes plus tard j'avais le plaisir d'attraper une splendide truite rouge-gorge. La taille et l'aspect du poisson étaient impressionnants: environ 43 cm (17 pouces) de long, pesant 1,3 km (3 livres). Ce poisson fut le plus petit de tous ceux que nous pêchâmes en trois jours.

Lynda et moi pêchions à la mouche et prenions chaque jour des truites d'environ 2 kg (4½ livres). Quelques autres clients pêchèrent des poissons plus gros avec un attirail de pêche à la cuiller, y compris un magnifique truite rouge-gorge de 61 cm (24 pouces) de long, pesant 2,7 kg (6 livres).

Nous avons découvert que nous avions plus de succès autour des bancs rocailleux et dans les algues avec des lignes flottantes et des avançons fins et, comme amorces, des crevettes vertes et des chenilles poilues portant de légers plombs. Le lancer de la ligne vers des poissons repérés, en matinée ou en soirée quand ils nagent dans les eaux peu profondes, s'est avéré beaucoup plus efficace que le lancer à l'aveuglette.

Ed et Ron nous ont appris que les meilleurs leurres sont les six 0 ou 00 rouges et blancs, ou les cuillers Len Thompson noires et blanches, et les cuillers Jumbo Kamlooper rouges, blanches et argent, ou jaunes et rouges.

Même si nous remettions à l'eau la plupart des poissons pêchés, nous en avons gardé suffisamment pour deux superbes repas. Le poisson se nourrit surtout d'une espèce de crevette d'eau douce, ce qui lui donne une chair ferme, rougeâtre et délicieuse.

Les paysages entourant Job Lake recèlent des beautés aux dimensions les plus diverses. L'air léger et le sol favorisent la croissance des castillèjes, des jacinthes des prés et de douzaines d'autres fleurs sauvages aux coleurs

suite à la page 9.



Dans les Rocheuses, des cavaliers en excursion profitent de la tranquilité de la montagne, sur le bord d'un lac à l'ouest de Rocky Mountain House (Alberta), Canada



RETOUR AUX SOURCES PAR LE MAGASINAGE

par DALE CALLINGHAM

Un lieu de sepulture pour des criminels exécutés...une ferme devenue un riche quartier...une tribune pour la vente aux enchères de biens volés..:l'un des premiers villages canadiens.

Quelle peut bien être la caractéristique commune des ces endroits? Aujourd'hui malgré la diversité de leur histoire, ce sont tous des secteurs commerciaux populaires et des exemples typiques de la manière dont certaines villes canadiennes s'y prennent pour préserver leur héritage.

L'idée de restaurer les centres-villes n'est pas nouvelle, mais au cours des dix dernières années, elle a été adoptée par la plupart des grandes villes canadiennes.

Tous les centres-villes rénovés sont devenus des secteurs commerciaux animés, non des pièces de musée. Ce qui est fantastique, c'est que chacun a sa propre personnalité, son histoire, son ambiance et ses caractéristiques architecturales.

Par exemple, à Halifax (Nouvelle-Ecosse), ville profondément liée à la mer, le quartier des quais—aujourd'hui appelé **Historic Properties**—a retrouvé cette splendeur nautique qu'il avait jadis.

Les entrepôts poussiéreux et minables d'autrefois (construits aux environs de 1800) sont devenus des bâtiments attrayants et propres qui abritent à peu près 40 boutiques, restaurants, brasseries et bureaux possédant chacun un nom évocateur de la mer, comme **King's Wharf, Clipper Cay, Pieces of Eight** et **The Barnacle.**

En été, l'attraction spéciale est le Bluenose II, réplique exacte de son prédécesseur qui, au début des années 1900, était la goélette de course la plus rapide au monde. Aujourd'hui, les visiteurs montent à bord du Bluenose II pour effectuer des croisières dans le port.

En marchant dans les ruelles recouvertes de cailloutis, en respirant l'air frais de la mer et en admirant le spectacle des goélands qui décrivent des cercles, le promeneur ne se douterait jamais que jadis, aucun citoyen respectable ne se serait aventuré dans ce quartier.

Aux 17e et 18e siècles, le secteur servait de quartier général aux corsaires qui allaient rôder sur l'Atlantique pour attaquer des navires et revenir ensuite vendre aux enchères les biens qu'ils avaient volés. L'atmosphère générale du quartier se reflétait dans des noms comme la rue **Knock 'Em Down** et le bordel **Seven Steps to Hell.**

Victoria (Colombie-Britannique) avait, elle aussi, quelques squelettes qu'on a sortis de l'ombre et époussetés afin d'agrémenter l'histoire de son secteur commercial revitalisé. Toutefois on dit que les acheteurs qui entrent dans les splendides boutiques de Bastion Square foulent peut-être bien les restes de quelques criminels exécutés, oubliés là.

Au 19e siecle, aux temps de la ruée vers l'or, de la pêche à la baleine et de la chasse au phoque, les mineurs et les marins à la voix rauque, les règlements de comptes, les bistrots et les cabarets étaient d'actualité. Mais, au début du 20e, l'architecture londonnienne de la place a graduellement commencé à prendre le dessus, attirant d'éminents avocats et amorçant une longue ascension vers la respectabilité.

Aujourd'hui, de pittoresques réverbères, des paniers à fleurs et des passages piétonniers à paliers multiples conduisent les visiteurs vers des boutiques, restaurants, galeries d'art, commerces d'artisanat et magasins d'art autochtone parmi les plus intéressants qui soient à Victoria. Et le **Maritime Museum** à l'allure de château surplombe la place tel une matrone fière et indulgente.

De l'autre côté du Détroit de Géorgie, le quartier **Gastown** de Vancouver tient son nom de "Gassy Jack" Deighton qui, en 1867, a ouvert un hôtel dans la localité.

Comme la plupart des secteurs commerciaux rénovés, **Gastown** est un endroit où les visiteurs peuvent trouver une multitude d'articles peu communs et faits à la main—jade de la Colombie-Britannique, verre soufflé, vêtements faits à la maison, tabac savamment mélangé, art autochtone, bijoux et articles uniques d'origine locale ou importés.

De plus, parmi les rues et les cours recouvertes de cailloutis, on trouve des magasins d'articles d'amusement au détail et en gros, endroit idéal pour acheter des cadeaux, d'excellents restaurants, des boîtes de nuit et des galeries d'art, ainsi que des points de repère historiques.

Contrairement aux **Historic Properties** et au **Bastion Square** avec leurs histoires tumultueuses, **Hess Village** de Hamilton (Ontario) a toujours représenté la dignité.

A l'origine, **Hess Village** était une ferme appartenant à la famille Hess; au début du siècle, des citoyens importants de Hamilton y ont construit d'imposants manoirs.

A partir de 1971, on a rénové, petit à petit, chacune des maisons en prenant grand soin d'en garder, autant que possible, l'aspect original de l'intérieur et de l'extérieur. Une telle authenticité est un facteur primordial dans la rénovation des secteurs commerciaux, afin que chacun, par son architecture, témoigne de l'ère qu'il représente.

Hess Village, avec ses quatre pâtés de maison, est maintenant fier de posséder plus de 30 galeries d'art et d'antiquités, des magasins de mode, des librairies, des magasins pour enfants, des boutiques de cadeaux et d'autres boutiques spécialisées.

Au Canada, parmi tous les centre-villes revitalisés, le plus célèbre est probablement celui de **Yorkville** à Toronto (Ontario). **Yorkville** a longtemps été un village indépendant avant d'être intégrée à Toronto en 1883. Elle est demeurée un quartier fondamentalement ouvrier jusqu'au milieu des années 1950, époque où ont commencé à y affluer les artistes et les artisans et à y pousser les cafés. Au milieu des années 60, Yorkville était le Haight-Ashbury et le Sunset Strip du Canada.

Aujourd'hui, Yorkville constitue un délicieux mélange de boutiques et de cafés bien tenus où il est agréable de flâner. Il existe un grand choix de magasins, dont bon nombre sont situés dans des mails intérieurs, mais les boutiques de vêtements pour femmes semblent prédominer et il est facile de comprendre pourquoi Toronto est l'une des capitales de la mode.

Montréal (Québec) a été l'une des premières agglomérations à prendre conscience de l'importance de préserver ses bâtiments anciens. En 1962, une commission municipal a été fondée afin d'assurer leur protection et, en 1964, la province a classé les 38 ha (95 acres) du **Vieux Montréal** parmi les sites historiques.

Attelés à la tâche dès 1642 et la poursuivant sur de nombreuses décennies, les colons français ont construit peu à peu, dans cette Amérique du Nord sauvage, une petite ville de pierre à l'image de l'Europe médiévale par ses rues étroites et son architecture. De nos jours, certaines de ces nobles constructions en sont venues à pencher, à s'affaisser et à faire saillie quelque peu, mais toutes ont été fidèlement restaurées, retrouvant leur charme européen original.

C'est l'endroit où les visiteurs découvrént ces "excellents petits restaurants français" dont on entend tellement parler, ainsi que de nombreuses boutiques d'antiquités (les marchandises n'ont pas toutes 100 ans, mais elles sont intéressantes). Des galeries d'art offrent les oeuvres contemporaines d'artistes moins connus et des boutiques spécialisées vendent certains articles historiques, comme des affiches de cinéma originales et de vieux produits publicitaires.

Qualifiée de berceau de la civilisation française en Amérique du Nord, la Place Royale de la ville de Québec (Québec) est le secteur du continent qui possède la plus grande concentration de maisons de pierre construites aux 17e et 18e siècles.

L'histoire de cette place remonte à l'année 1608, et il a fallu un incendie majeur en 1960 pour redécouvrir la magnifique architecture qui avait fini par disparaître sous des monceaux d'ajouts de mauvais goût.

Aujourd'hui, parmi les rues étroites et sinueuses où flotte l'ambiance de la vieille Europe, les bâtiments restaurés abritent des magasins, des musées, des restaurants, des cafés, des églises, des cours et des résidences privées. Et, comme dans bien des quartiers rénovés, des musiciens et autres fantaisistes viennent apporter la touche finale d'authenticité.

A Ottawa (Ontario), capitale nationale, la splendide **rue Sussex** a été décrite en 1885 comme un "rue commerçante de luxe" et elle le demeure grâce à un travail de restauration soigné. A côté de cette rue merveilleuse, s'étale le **marché Byward** où les cultivateurs de la région vendent leurs produits fraîchement cueillis et où les boutiques et restaurants sont heureux de servir leurs clients dans un decor d'antan.

Au Canada, il existe de nombreux autres secteurs commerciaux restaurés, tout aussi charmants les uns que les autres. Que vous marchiez sur des squelettes à Victoria, que vous partiagiez la dignité des ancêtres distingués de Hamilton ou que vous exploriez les quartiers au style européen de Montréal ou de Quebec, vous remarquerez que ces secteurs offrent non seulement quelques-uns des plus beaux paysages qui soient, mais aussi certains des meilleurs magasins.

Pour obtenir plus de renseignements touristiques sur le Canada, prière de s'adresser à l'Office de tourisme du Canada, Ottawa (Canada) K1A 0H6.

Dans votre cuisine avec Monique Chevrier



Photos: Pierre Lasalle
ACCESSOIRES: Gracieuseté de Bowring, Carrefour Laval.

Aspics d'oeufs en mousse

1 douzaine d'oeufs
2 t. de mayonnaise à l'ail
2 c. à tab. de gélatine
4 c. à tab. d'eau

Sauce blanche

4 c. à tab. de beurre
4 c. à tab. de farine
2 t. de lait
1 t. de bouillon de poulet
2 c. à tab. d'oignon râpé
⅛ c. à t. de muscade
1 c. à t. de sauce Worcestershire
1 t. de crème 35%

Préparation:

Cuire les oeufs pendant 10 minutes. Les refroidir et les peler, les hacher et les mélanger avec la mayonnaise. Faire gonfler la gélatine *dans l'eau froide.*

Faire la sauce: Fondre le beurre, ajouter la farine, cuire le roux, ajouter le lait froid et le bouillon, cuire en brassant jusqu'à ce que le mélange épaississe. Retirer du feu, ajouter la gélatine gonflée. Brasser pour faire dissoudre. Refroidir le mélange à demi (sur l'eau froide, glacée) en brassant, ajouter le mélange d'oeufs et les assaisonnements. Fouetter la crème. Incorporer le mélange. Verser dans un moule huilé. Refroidir jusqu'au lendemain. Garnir de tomates et de tranches de concombres. Servir avec une mayonnaise aux tomates Andalouse (moules de 9 tasses). Vous pouvez faire une demie recette.

Mayonnaise andalouse

extrait du livre: "La Cuisine de Monique Chevrier, sa technique, ses recettes".

2 jaunes d'oeufs ou 1 oeuf entier
1 c. à t. de sucre
1 c. à t. de moutarde sèche
1½ (2 t.) d'huile
2 c. à tab. de vinaigre
1 c. à tab. d'eau bouillante
1 c. à t. de sel
60 ml (¼ t.) de purée de tomates
1 c. à tab. de piments rouges doux.

Préparation:

Battre légèrement l'oeuf avec les ingrédients secs. Ajouter l'huile (1 c. à tab.) à *la fois; bien battre* après chaque addition. Quand le mélange commence à épaissir, ajouter un peu plus d'huile à la fois et alterner avec le vinaigre. En terminant, ajouter l'eau pour enlever l'apparence huileuse.

Aspic trois couleurs

3 t. de jus de tomate aux légumes
2 c. à tab. de jus de citron
2 c. à tab. d'oignons râpés
¼ t. de feuilles de céleri hachées finement
3 c. à tab. de gélatine
½ t. d'eau froide

Préparation:

Chauffer le jus de tomate, ajouter le jus de citron, *l'oignon râpé, les feuilles de* céleri, la gélatine gonflée. Brasser pour dissoudre. Refroidir à demi sur l'eau glacée. Verser dans un *moule huilé.*

4 t. de pommes de terre en cubes cuites
1 t. de mayonnaise à l'ail
1 t. de yogourt
2 c. à tab. de gélatine
¼ t. d'eau froide
sel - poivre

Préparation:

Cuire les pommes de terre en cubes à l'eau bouillante salée. Les refroidir à l'eau froide courante. Bien les égoutter. Ajouter la mayonnaise. Faire dissoudre la gélatine gonflée au bain-marie. Retirer l'eau chaude, ajouter en brassant le yogourt. Incorporer aux pommes de terre. Refroidir *sur l'eau glacée quelques* minutes. Verser sur la gelée de tomate.

4 t. d'asperges en cubes
2 t. de bouillon de poulet
2 c. à tab. de gélatine
¼ t. d'eau froide

Préparation:

Cuire les asperges ou prendre des asperges en conserve. Coupez-les en petits cubes, les égoutter. Chauffer le bouillon et dissoudre la gélatine gonflée. Refroidir à demi sur l'eau glacée. Ajouter les asperges. Remettre sur l'eau glacée. Brasser quand le mélange commence à prendre, verser sur le mélange de pommes de terre. Refroidir toute la nuit. Démouler sur de la laitue.

Servir comme entrée ou comme lunch avec des petits pains et des oeufs durs. (moule de 12 tasses). Vous pouvez faire une demie recette.

Les aspics

L'aspic est une façon de présenter certains aliments sous forme de gelée. On a beaucoup parlé et écrit pour s'assurer de l'origine véritable de ces plats. Ce qui est certain, pour nous, c'est que l'aspic est un plat rafraîchissant, appétissant et se prépare à l'avance. Il suffit de bien respecter les règles pour s'assurer de la réussite.

suite de la page 7.

vives. La délicatesse de ces petits bijoux et l'aspect massif des montagnes environnantes offrent un contraste intéressant.

Notre séjour près du lac nous a permis de voir toutes sortes de gros animaux sauvages (orignaux, moutons, chèvres), en plus d'une variété étonnante de petits mammifères et d'oiseaux. Nous avons pu observer à loisir des spermophiles à mante dorée, des écureuils roux et un timide petit rongeur qui vit dans les glissements de roches appelé un pica, ainsi que le lagopède des rochers nullement craintif et même un colibri. Nous n'avons pas vu d'ours et Ed déclaire qu'il n'y a jamais eu de problème avec les ours à Job Lake.

Même s'il était difficile de me séparer de ma canne à pêche, Lynda a réussi, à quelques occasions, à me convaincre de me joindre au reste du groupe pour une excursion.

Une journée, nous avons suivi Ed à une altitude beaucoup plus élevée que le niveau du lac jusqu'à l'emplacement d'un volcan depuis longtemps éteint. Une autre fois, il nous amena en excursion autour du lac. Ces activités ont vraiment été les points saillants du voyage. Ed McKenzie est une vraie mine de renseignements sur la montagne et il aime bien partager ses connaissances.

Le voyage que nous avons fait est conçu comme il suit: deux jours pour aller, trois jours passés au lac, deux jours pour revenir. *Trails West* offre aussi une excursion de 14 jours avec des arrêts pour la nuit à diverses rivières et ruisseaux où le paysage est splendide et la pêche excellente, et les deux dernières journées à Job Lake.

Les chevaux de somme et de selle font le trajet depuis en moyenne dix ans; ils pourraient donc le faire les yeux fermés. Quoique ce ne soit pas du tout essentiel, un peu de pratique dans une écurie locale avant le départ donne au cavalier novice une certaine confiance en lui-même et aide à récuire l'endolorissement de la première chevauchée.

En plus de l'entreprise *Ed McKenzie's Trails West*, Box 971, Rocky Mountain House, Alberta, trois autres pourvoyeurs travaillent dans la région, mais se rendent à des points différents du vaste territoire de Rocky Mountain.

L'entreprise *Sam Sand's Summer Pack Trips & Trail Rides, Box 568, Rocky Mountain House, Alberta T0M 1T0, offre des excursions en montagne le long des rivières Clearwater et Saskatchewan Nord.*

L'entreprise Diamond Jim's Mountain Rides, elle aussi de Rocky Mountain House, Alberta, offre des excursions le long de Job Creek, Blue Lake et Coral Creek à partir de son camp principal situé à Blackstone.

L'entreprise Alpine Trail Rides & Pack Trips, Box 209, Caroline, Alberta, T0M 0M0, fait des excursions dans la région de la région de la rivière South Ram au sud-ouest de Nordegg (Alberta), ville située en montagne.

Les fervents de la nature sauvage qui s'intéressent surtout à la pêche sportive, telle que peut l'offrir l'excursion d'Ed McKenzie à Job Lake, doivent communiquer avec *Canada West Sport Tours*, 76 Beaverbrook Crescent, St Albert, Alberta, T8N 2L1, au numéro de téléphone (403)458-0326.

Pour des renseignements généraux sur les loisirs en plein air au Canada, veuillez communiquer avec l'Office de tourisme du Canada, Ottawa (Canada) K1A 0H6.



Mots croisés

PROBLEME

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2	■								■			
3		■									■	
4			■						■			■
5				■		■		■				
6		■			■		■					
7								■				
8									■			
9			■		■	■		■				
10									■		■	
11				■						■		
12	■		■									

Solution au bas de la page

HORIZONTALEMENT

1– Lassé, fatigué. – Qui est propre à.
2– Excédé de fatigue. – Plate-forme flottante.
3– Propre à teindre.
4– Coups de baguette. – Unité de volume pour le bois de chauffage. – Dém.
5– Conscience. – Troisième fils d'Adam et d'Eve.
6– Abrév. de livre. – Taillis de un à deux ans.
7– Pays. – Haras.
8– Dispute. – Trois lettres de élève.
9– Usage. – Transpirer.
10– De condition non libre (pl.).
11– Ainsi. – Battre excessivement. – Dialecte.
12– Bouche les fentes d'une porte, d'une fenêtre.

VERTICALEMENT

1– Exécution, application (pl.).
2– Carte à jouer. -- Avant-midi. – Pays.
3– Temps pendant lequel les animaux sont en amour. – Pron. pers. – Centimètre cube.
4– Dieu de la guerre. – Petit tonnelet.
5– Maire de London. – Nég. – Gros perroquet.
6– Genre de plantes à feuilles purgatives. – Chiffres romains. – Déplacement dans l'air à bord d'un avion.
7– Au milieu de. – Ch. -l de c. (Seine-Maritime).
8– Reçue. – Voir (anglais).
9– Poss. – Ruisseau de source
10– Qui est chargé de l'éducation des jeunes.
11– A toi. – Chaume qui reste sur place après la moisson. – Métal.
12– Le levant. – Qui ressemble au lierre.

Horoscope

Capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Grâce à un évènement fortuit, vous serez mis au courant d'une erreur; si vous agissez rapidement, vous pourrez la redresser et personne n'y verra rien. Ne claironnez pas vos sentiments.

Verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Réglez les problèmes; ne soyez ni négatifs ni découragés en cas de contretemps ou de difficultés. Argent? Vous en aurez beaucoup très bientôt, ne vous tourmentez pas inutilement.

Poisson *du 20 fév. au 20 mars*

Allez de l'avant avec courage et énergie, car vos perspectives sont excellentes. Fixez votre attention sur les projets importants, des projets pouvant vous garantir une stabilité matérielle.

Bélier *du 21 mars au 20 avril*

Attendez-vous à des difficultés sur le plan de la famille; celle-ci aura trop tendance à vouloir vous chaperonner. Soyez donc discrets au sujet de vos affaires sentimentales; vous n'êtes pas à l'abri de propos insidieux ou de la jalousie.

Taureau *du 21 avril au 20 mai*

S'il n'est pas indiqué d'aller de l'avant, l'inaction serait également contraire à vos intérêts; accomplissez donc vos tâches routinières sans temporiser. Montrez-vous ouverts et compréhensifs avec vos amis.

Gemeaux *du 21 mai au 21 juin*

Que vous le vouliez ou non, vous devez répondre à de nombreux coups de téléphone; cela peut vous rendre irritables. Veuillez à ce que votre courrier soit à jour; toute négligence pourrait avoir des suites fâcheuses.

Cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Un vent de révolte vous pousse à des actes aussi excentriques que peu conformes à votre nature profonde. Vous voulez attirer, à tout prix, l'attention sur votre précieuse personne; à quoi cela rime-t-il?

Lion *du 23 juillet au 23 août*

Journée peu favorable à la chance; votre situation est temporairement instable. Vous pouvez gagner de l'argent mais des dépenses nécessaires ou superflues peuvent désorganiser votre budget.

Vierge *du 24 août au 22 sept.*

Les soucis professionnels et les petits conflits familiaux sont causés par des propos inconséquents et des promesses non tenues. Mettez une muselière à votre esprit critique. Ne promettez que ce que vous êtes certains de pouvoir tenir.

Balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Tous les travaux qui demandent de la patience et de la réflexion peuvent être entrepris. N'hésitez pas à faire appel à des personnes compétentes si un problème professionnel vous préoccupe.

Scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Cantonnez-vous dans des occupations routinières. Mettez de l'ordre dans vos travaux en retard, revoyez votre comptabilité. Le soir, renoncez ou décommandez votre rendez-vous sentimental.

Sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Période peu favorable pour solliciter l'appui de personnes influentes. Une inimité professionnelle pourrait vous faire beaucoup de tort dans l'esprit de vos chefs. Une lettre venant de l'étranger est défavorable à vos entreprises. S.O.P.

Mots cachés

GRILLE DU NO. 11 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	T	F	L	T	D	C	A	N	C	R	E	V	A	A	T
2	P	R	I	N	C	A	G	E	R	L	O	T	I	R	R
3	L	I	A	O	O	L	R	R	E	G	O	I	S	T	E
4	A	R	R	N	U	I	O	D	A	U	A	U	N	S	S
5	G	E	D	N	S	N	I	I	T	I	D	E	V	I	S
6	E	I	D	E	S	F	N	S	I	G	A	I	I	E	U
7	S	A	C	S	O	H	O	G	O	N	V	S	L	V	S
8	P	A	R	L	E	R	R	R	N	E	I	U	L	I	T
9	R	M	I	F	E	E	S	A	M	C	D	I	E	T	E
10	E	E	F	V	N	R	O	C	R	A	Y	O	N	E	N
11	S	S	E	I	A	E	U	E	M	I	T	A	R	I	T
12	E	S	A	G	O	C	P	A	I	R	E	I	E	R	E
13	N	R	E	N	O	U	E	R	A	E	R	R	O	E	R
14	T	R	M	E	S	R	R	M	O	R	A	L	E	N	E
15	S	O	U	S	R	E	E	S	T	I	M	E	R	E	S

Atouts
arts
âmes

Caire
cure
cancre
câlin
crayon
crépus
création
cous
creva

Diète
devis
david
disgrace
dard
dama

Egoiste
éluda
évite
estimer

Frire
fées
fidèle
folies

Grand
guigne
groin
gicler

Ides
irène

Liard
louves
lotir

Morale

Nonne
nouer
niera

Parler
présents

plages
paire
père

Races
rincage
rêves
rager
reçu

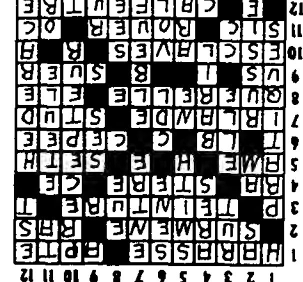
Sustenter
sacs
sous
soupe
soho

Transformations
trainer
trame
très
tarit

Ville
vignes
vive

Réponse du no TRANSFORMER

Solution



SAMEDI

SAMEDI 09 AOUT

09h00 CANDY
09h30 LES AVENTURES DE CHAPERONNETTE A POIS
10h00 HEROS DU SAMEDI
"Equitation carroussel Richelieu"
11h00 LES CHEVAUX DU SOLEIL
11h30 UNE ARCHE IMMOBILE
12h00 A COMMUNIQUER
13h00 UNIVERS DES SPORTS
15h00 BAGATELLE
15h55 TELEJOURNAL
16h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE
17h00 EN VEDETTE CETTE SEMAINE
18h00 UNE FENETRE SUR LE MONDE
18h30 LA SAGOUINE
19h00 WINSTON DANS LES ILES
20h00 CINEMA canadien
"Jacob Two Two Meets the Hooded Fang"
Drame de fiction réalisé par Théodore J. Flicker et Harry Harry Gulkin, avec Alex Karras, Stephen Rosenberg, Guy l'Ecuyer. Les aventures d'un enfant de six ans, Jacob Two Two, qui, pour être compris, doit répéter tout ce qu'il dit deux fois. C'est là la cause d'un malentendu qui lui vaut d'être arrêté pour avoir insulté un adulte alors qu'il tente d'acheter de la crème glacée chez un marchand. Défendu bêtement en cours par Louis Laguigne, Jacob est trouvé coupable et envoyé à la prison des enfants. Il y est escorté par Sieur Poisson et Dame Volaille...(Can. 78)
22h00 CINEASTES AMERICAINS
22h30 TELEJOURNAL
22h50 DERNIERE EDITION
23h10 CINEMA
"Trader horn"
Film d'aventures réalisé par Reza S. Badiyi. Avec Rod Taylor, Anne Heywood, Jean Sorel 1916. Horn commerçant de métier, est pouchassé par un officier britannique pour avoir trafiqué avec les Allemands. Se joignent à lui Emilie, un collègue français, accompagné de sa fiancée Nicole. Partis à la recherche d'une mine de platine, ils connaitront plusieurs difficultés. (USA. 73)

DIMANCHE

DIMANCHE 10 AOUT

09h00 LES AVENTURES DE OUI-OUI
09h30 MINI-FEE
10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00 LE JEUNE FABRE
11h30 LE COMPORTEMENT ANIMAL
12h00 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
13h00 D'HIER A DEMAIN
14h00 UNIVERS DES SPORTS
16h00 CINE-POP
17h00 SECOND REGARD
18h00 HEBDO-DIMANCHE
19h00 CHEZ DENISE
19h30 LES BEAUX DIMANCHES
"Georges Brassens"
20h30 BX DIM.:
"Marie-Antoinette"
22h30 TELEJOURNAL
22h50 DERNIERE EDITION
23h00 CINE CLUB
"Une Femme Dans La Lune"
Science fiction réalisé par Fritz Lang 1928—Premier départ pour la lune. Font partie du groupe aventuriers: Le professeur Manfeldt, l'ingénieur Hélius, son ami Windergger avec Frieda sa fiancée, le financier Turner et, enfin, Gustave jeune passager clandestin. La découverte d'énormes blocs d'or sur la lune rend fou le financier Turner qui tue le professeur dans l'espoir de regagner seul le terre avec le plus d'or possible. Après une bagarre, plusieurs appareils à oxygène sont détruits. On devra tirer à la courte paille pour choisir ceux qui pourront regagner la terre. (Al.29)

LUNDI

LUNDI 11 AOUT

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 YOU HOU
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 UN ANIMAL DES ANIMAUX
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRES
"Rubens en Liberté"
14h30 CINEMA
"Le convoi des braves" (Wagon Master)
Western réalisé par John Ford, avec Ben Johnson, Ward Bond, Harry Carey. Des bandits se joignent à un convoi de Mormons dirigé par deux cow-boys intrépides. Des Navajos donnent l'hospitalité aux voyageurs et l'un des bandits viole une jeune indienne. Craignant des représailles les bandits font régner la terreur au sein du convoi mais les deux cow-boys les abattent sans pitié. (USA. 50)
16h00 ANIMAGERIE
16h30 SOL ET GOBELET
17h00 LA LEGENDE DES CHEVALIERS AUX 108 ETOILES
18h00 CE SOIR
18h30 RENCONTRES
"Jean Desbiens"
19h00 PISTROLI
19h30 A CONTREPOIDS
20h00 SCENARIO
"La Fausse Représentation"
20h30 TELE-SELECTION
"En toute amitié: Colombo" (A friend indeed)
Film policier réalisé par Ben Gazzara, avec Peter Falk, Richard Kiley, Michael McGuire. Un mari jaloux tue sa femme. Il confesse son acte à un chef-inspecteur de police, son voisin immédiat et ami. Celui-ce s'offre à le sortir d'affaire et monte un scénario propre à orienter les soupçons sur un cambrioleur très actif dans ce secteur résidential. (USA)
22h30 TELEJOURNAL
22h50 DERNIERE EDITION
23h00 SPLENDEURS ET MISERES
24h00 LES GRANDES BATAILLES

MARDI

MARDI 12 AOUT

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 AU JARDIN DE PIERROT
10h45 FABLIO LE MAGICIEN
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 HEIDI
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRES
"Un oscar pour M. Rossi"
14h30 CINEMA
"Carnaval sous la mer"
Documentaire réalisé par René et Stucki Catala. Visite à l'Aquarium de Nouméa fondé en 1956 par le couple français René et Stucki Cantala.
16h00 ANIMAGERIE
16h30 UN ETE A MIRABEL
17h00 DANIEL BOONE
18h00 CE SOIR
18h30 RENCONTRES
"Philippe Nemo"
19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
20h00 CAPITAINES ET ROIS
21h00 A COMMUNIQUER
22h30 TELEJOURNAL
22h50 DERNIERE EDITION
23h10 AINSI VA LA VIE
24h00 CINEMA
"L'arbre de Noel"
Mélodrame réalisé par Terence Young, avec William Holden, Bourvil, Virna Lisi. A la suite d'un accident d'avion transportant une bombe atomique, Pascal, un garçon de dix ans contracte la leucémie. Son père, veuf et millionnaire, emmène Pascal dans un château et s'efforce d'adoucir ses derniers jours en lui procurant tout ce qu'il désire. (Fr-It-69)

MERCREDI

MERCREDI 13 AOUT

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 TRIBULLE
10h45 POUF ET RIQUI
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 LES AVENTURES DE PINOCCHIO
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE:
"Mystères et secrets"
14h30 LE TEMPS DE VIVRE
16h00 ANIMAGERIE
16h30 LA GRANDE AVENTURE
17h00 COUSTEAU
18h00 CE SOIR
18h30 RENCONTRES
"Pierre Bellego"
19h00 EN ROBE DES CHAMPS
19h30 BASEBALL DES EXPOS
"Montréal à St-Louis"
22h00 A COMMUNIQUER
22h50 TELEJOURNAL
23h00 PORTRAITS DE FEMMES
24h00 CINEMA
"Je suis Pierre Rivière"
Drame psychologique réalisé par Christine Lipinska, avec Jacques Spiesser, Michel Robin, Francis Huster, Isabelle Huppert. En 1832, un jeune paysan de 20 ans, Pierre Rivière tue sa mère, sa soeur et son petit frère. Avant de formuler le sentence le juge demande à Pierre d'écrire sa confession. Pierre Rivière alors écrit un document d'une cinquantaine de pages dans lequel il relate ses rêves de grandeur, les conditions dans lesquelles il a vécu et la raison de son triple meurtre. Finalement condamné à mort, Rivière se pend avant la date de l'éxécution. (Fr. 75)

JEUDI

JEUDI 14 AOUT

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 LES CHIBOUKIS
10h45 FABLIO LE MAGICIEN
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 TEMPOREL
12h00 LES PIERREFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE:
"Aujourd'hui la France"
14h30 CINEMA
"Le monde était plein de couleurs"
16h00 ANIMAGERIE
16h30 ORWOWEIOU L'ENFANT ET LA FORET
17h00 LES GENS DE MOGADOR
18h00 CE SOIR
18h30 RENCONTRE
"Bernard Levy"
19h00 PULSION
19h30 DU TAC AU TAC
20h00 LES GRANDS FILMS
"La revenche d'un homme nommé cheval" (The Return of a Man Called Horse)
Film western réalisé par Irvin Kershner, avec Richard Harris, Gale Sondergaard, Geoffrey Lewis. L'aristocrate anglais John Morgan revient d'Amérique pour retrouver la tribu indienne qui, quelques années auparavant, l'avait capturé puis adopté. A son grand desespoir, il apprend que ses amis "Yellow Hands" ont été décimées par une tribu rivale à la solde de trappeurs blancs. Il entreprend de redonner...(USA.78)
22h30 TELEJOURNAL
22h50 DERNIERE EDITION
23h10 CINEMA
"Switch"
Drame policier réalisé par Robert Day, avec Robert Wagner, Eddie Albert, Charles Durning, Jaclyn Smith. La Western Diamond se fait voler pour $30,000 de diamants taillés. A la suite d'un coup monté, un certain Powek est arrêté et inculpé. Un ex-policier et un ex-détenu, associés dans une affaire de détectives recherchent des preuves de son innocence. (USA.75)

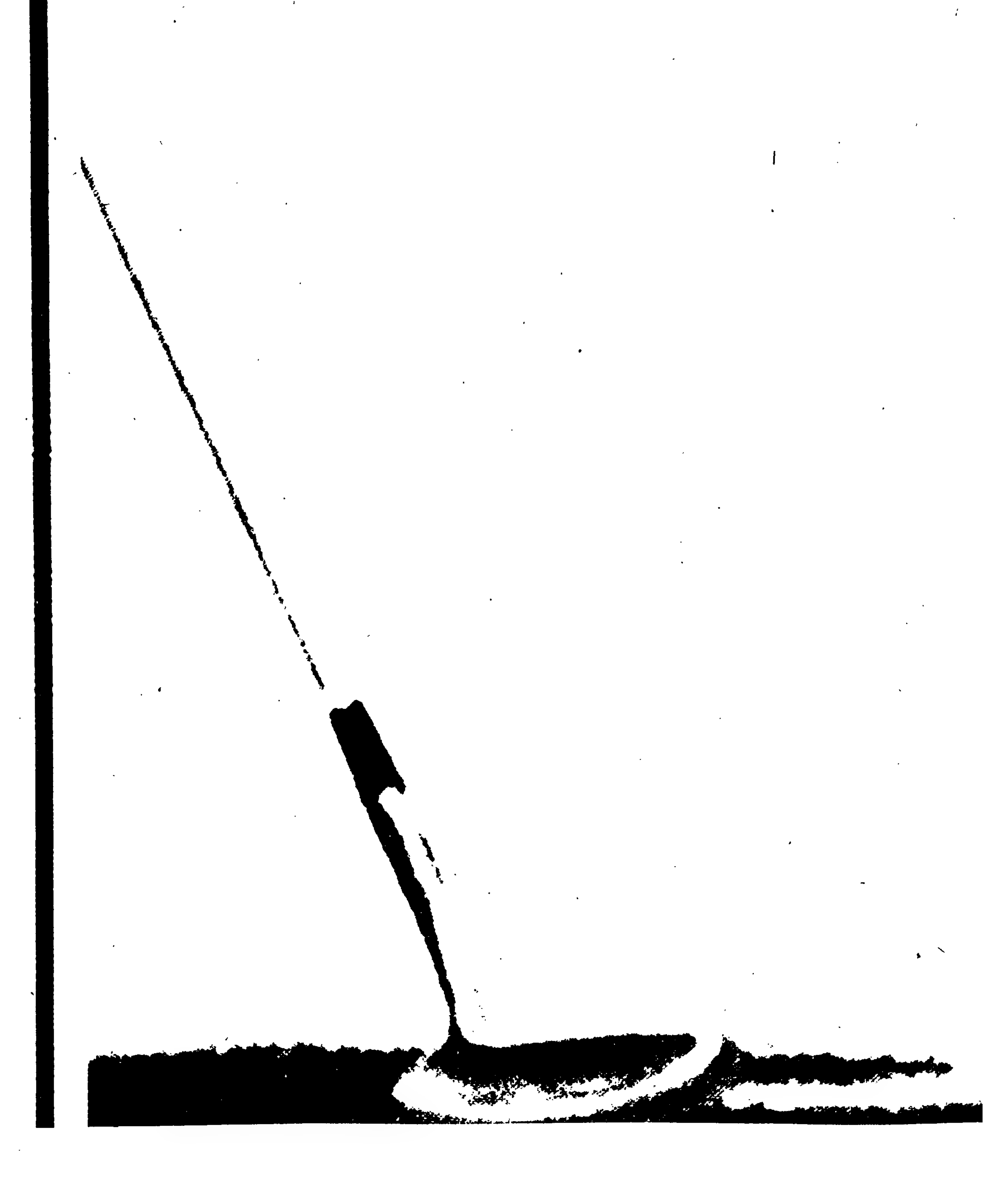
VENDREDI

VENDREDI 15 AOUT

10h15 EN MOUVEMENT
10h30 DU SOLEIL A 5 CENTS
10h45 GRANDGALLO ET PETITRO
11h00 MAGAZINE EXPRESS
11h30 BONJOUR COMMENT MANGEZ-VOUS
12h00 LES PIERRAFEU
12h30 SUR DES ROULETTES
13h00 REFLETS D'UN PAYS
13h55 TELEJOURNAL
14h00 DOCUMENTAIRE:
"Si l'hôtel dieu m'était conte"
14h30 CINEMA
"La belle équipe"
Drame du milieu réalisé avec Julien Duvivier, avec Jean Gabin, Charles Vanel, Viviane Romance. L'histoire d'une équipe de cinq camarades chômeurs, gagnants de la loterie Nationale, qui entreprennent de construire leur maison. Des incidents surviennent qui désagrègent l'équipe, une femme surtout. Quant tout semble perdu, le bon coeur fraternel d'un des équipiers ressuscite la camaraderie, tandis que celle qui joua avec leur coeur comprend qu'elle n'a plus qu'à disparaiitre. (Fr. 36)
16h00 ANIMAGERIE
16h30 UNE ETE DANS LE GRAND NORD
17h00 LES MONDES DE LA VIE
18h00 CE SOIR
18h30 RENCONTRE
"Roland Sublon"
19h00 CINE-FAMILLE
20h30 HORS SERIE
"Rubens peintre et diplomate"
21h30 LA TELEVISION DES AUTRES
22h30 TELEJOURNAL
22h50 DERNIERE EDITION
23h10 CINEMA
"Un homme est mort" (Outside Man)
Drame policier réalisé par Jacques Deray. Avec Jean-Louis Trintignant, Ann Margaret et Angie Dickinson. Un tueur à gages français, se rend à Los Angèles pour y abattre un magnat de la pègre, Kovacs. Son contrat éxécuté, il est poursuivi par un tueur qui cherche à l'éliminer. Un réglement de comptes meurtrier s'en suivra (Fr-It-72)

En fin de semaine
à la télévision:
La Classique féminine
Peter Jackson

(article page 3)



Un entretien avec
Winston McQuade, animateur de
Winston dans les îles

(article page 9)

Ici Radio-Canada

Programme
de la télévision

Semaine du 9
au 15 août 1980

Volume 14
numéro 33

LE FESTIVAL DE L'HERITAGE

Une rencontre sous la pluie

Le cinquième Festival de l'Héritage a mal débuté, dimanche. Il pleuvait à boire debout et des vents forts attaquaient les tentes. Certaines n'y ont pas résisté d'ailleurs, comme celle de la Rotisserie qui s'est écrasée ou une autre qui, ce faisant, blessa légèrement deux personnes.

Comme il faillait s'y attendre, il n'y a eu que très peu de visiteurs, pour ne pas dire aucun.

Lundi cependant, après un avant-midi maussade, le soleil a fini par pointer et c'est par dizaines de milliers que les visiteurs ont afflué au parc William Hawrelak.

43 groupes ethniques, au lieu de 37 l'an dernier, participaient au festival cette année. Tant de peuples, tant de cultures rassemblées en un même endroit, voilà de quoi nourrir l'usine de rêve de tout aspirant voyageur, comme les photos ci-contre en témoignent.

Ce Festival de l'Héritage est une initiative fort heureuse dont il faut féliciter le Gouvernement albertain.

Quelle occasion magnifique de faire valoir les nombreuses cultures qui ont contribué à faire de notre pays ce qu'il est aujourd'hui, une terre de liberté.



La Boîte à Popico...



...et ses auditeurs attentifs



Les gens ont bien apprécié les chants traditionnels de ce groupe francophone.



Le goût de partir...visiter l'Alberta.



Un costume mexicain dont il fallait voir les couleurs...



Mme McNeil dans un costume des débuts de la colonie.



Un moment de concentration avant le prochain chant.



CINQUANTE ANNEES DE VIE COMMUNE

M. et Mme Oscar Maurier de Legal

On fêtait chez les Maurier de Legal la semaine dernière. Pour la première fois en 44 ans en effet, les six frères et soeurs de M. Oscar Maurier se retrouvaient tous ensemble pour célébrer le 50e anniversaire de mariage de M. Maurier. Agés de 65 à 77 ans, tous en ont profité pour se remémorer le passé, les temps difficiles de la colonisation à Legal.

Originaire de Lac-à-la-Tortue près de Grand-Mère au Québec, M. Maurier est arrivé à Legal en 1913. Sa femme Simone, née Cloutier, est originaire de Saint Benoît Labre, un petit village québécois maintenant annexé à St Georges de Beauce. Elle arriva en Alberta en 1926.

Le mariage eut lieu à Picardville et c'est à Legal qu'ils s'installèrent. Ils ont eu six enfants qu'ils ont élevés sur une terre qu'ils ont eux-mêmes défrichée. Ce sont, dans l'ordre: Lucienne (Calgary), René (Legal), Roland (Edmonton), Claude (Legal), Laurent (Legal) et Madeleine (Rivière-qui-barre). Le couple compte aussi 20 petits enfants et 5 arrière-petits enfants.

La crise des années, où le prix du minot de blé passa de $1.25 à $0.20 et même à $0.17, n'empêcha nullement ce mariage. Quand on leur demande cependant s'ils seraient prêts à tout recommencer, ils répondent unanimement: "Le mariage, oui, mais les conditions de vie que nous avons eues, non."

Félicitation à cette heureuse famille de pionniers qui ont courageusement bâti l'Alberta d'aujourd'hui.

Réal Tremblay

Cartes professionnelles et d'affaires

L'infaillibilité: une idée qui fait son chemain dans le monde de l'oecumenisme

Le groupe de Dialogue entre l'Eglise épiscopale et l'Eglise catholique romaine du Canada vient de franchir un pas de plus dans le monde de l'oécuménisme en publiant une déclaration commune aux deux Eglises sur l'infaillibilité, réalité qui, d'après les données historiques, a été très souvent un obstacle sérieux dans les relations entre catholiques et anglicans.

Selon la déclaration, Dieu seul est essentiellement et inaliénablement infaillible, incapable d'être source d'erreur ou d'être trompé. Quant à l'Eglise, poursuit la déclaration, elle peut dans son ensemble, être dite infaillible dans un sens analogique, c'est-à-dire en autant que, par la grâce de Dieu, elle ne sera jamais gravement source d'erreur ou sujette à l'erreur en ce qui a trait aux vérités de l'Evangile, au point que la race humaine n'en vienne qu'à perdre le message du salut.

Cette déclaration n'est ni la position officielle de l'Eglise catholique romaine, ni celle de l'Eglise épiscopale du Canada, mais bien un point de départ vers une entente mutuelle sur le sujet. Comme l'a indiqué un des membres de ce groupe de Dialogue, le Rev. Oliver O'Donovan: la signification de cette déclaration réside dans le fait que des théologiens catholiques et anglicans ont été capables d'aller au-delà de leurs désaccords traditionnels relativement à l'infaillibilité du Pape et à celle attribuée aux conciles. Ils ont été en mesure d'aller plus en profondeur dans le domaine de leurs convictions et ce, dans un climat de respect et d'ouverture mutuels.

Cette déclaration conjointe a été approuvée le trois mai dernier par le groupe de Dialogue anglicans/catholiques romains. Le Synode anglican tenu à Peterborough du 18 au 25 juin a parlé de cette question. Les responsables de cette déclaration espère de plus qu'elle sera d'une certaine utilité lors de la Commission internationale anglicans-/catholiques romains, qui se réunira à Venise au cours de l'été. Quant aux deux Eglises impliquées, elles se proposent de continuer l'étude de cette question au cours des mois à venir.

Créé en 1970, le Dialogue anglicans/catholiques romains sert de lieu d'échanges et de partage au niveau des relations oecuméniques officielles entre l'Eglise épiscopale et l'Eglise catholique romaine au Canada.

Déclaration sur l'infaillibilité par le groupe de dialogue entre l'Eglise catholique romaine et l'Eglise episcopale au Canada

1. Dieu seul est essentiellement et inaliénablement infaillible, incapable d'être source d'erreur ou d'être trompé.

2. L'Eglise, dans son ensemble, peut être dite infaillible dans un sens analogique, c'est-à-dire en autant que par la grâce de Dieu elle ne sera jamais si gravement source d'erreur ou sujette à l'erreur en ce qui touche les vérités de l'Evangile que la race humaine perde le message du salut. L'emploi du terme "infaillibilité" dans ce sens n'implique pas que les institutions ecclésiales ou même la majorité des membres de l'Eglise sont à l'abri de l'erreur, mais simplement que l'Eglise peut se confier dans la suffisance de l'Esprit Saint, qui sauvegardera la foi et mettra l'Eglise à même de remplir sa mission. L'Eglise met sa confiance en Dieu qui ne lui permettra pas de s'écarter des voies du salut.

3. Les vérités de l'Evangile ainsi préservées infailliblement éclairent le peuple de Dieu tout entier. Pour autant qu'elles participent au ministère prophétique du Christ, toutes les personnes et les institutions d'Eglise sont appelées à exprimer et à maintenir ces vérités selon des moyens appropriés. Cependant nous devons reconnaître aussi la présence d'un signe spécial de la grâce de Dieu qui préserve l'Eglise de l'erreur dans des moments de crise ou quand des questions de fond touchant à la foi sont en cause: ce signe se produit lorsque les institutions qui servent la communion universelle, conciliaires ou primatiales, sont à même d'articuler ces vérités dans la fidélité à l'Ecriture, et d'une façon qui gagne l'appui de l'Eglise, munissant ainsi l'Eglise de moyens pour faire face au défi. De telles déclarations, en vertu de leur fondement scripturaire et de leur correspondance aux besoins du temps, fournissent une première incarnation à un accord dans la vérité auquel elles invitent l'Eglise toute entière. L'autorité "formelle" de telles déclarations préserve l'Eglise du danger d'errer et l'habilité à proclamer l'Evangile avec confiance sans toutefois mettre en veilleuse "l'autorité matérielle" de l'Ecriture au nom de laquelle les déclarations sont formulées.

L'Association Canadienne-française de l'Alberta

REGIONALE DE BONNYVILLE

est à la recherche d'un(e) coordonnateur/trice à plein temps.

Qualifications

- Très bonne connaissance des deux langues officielles
- Connaissance du milieu franco-albertain
- Expérience en administration
- Expérience en planification et coordination d'activités
- Expérience en travail de groupe

Description des tâches (résumé)

- Planification des activités et des programmes de la régionale
- Coordonner les différents comités de la régionale
- Faire la gérance du Centre culturel et du magasin le "Carrefour"
- S'occuper de la publicité et des relations publiques pour la régionale

Entrée en fonction: le 15 september 1980

Salaire: A négocier

Faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae, avant le 23 août 1980, à:

Mme Claudette Proulx
Présidente, A.C.F.A. de Bonnyville
C.P. 414
Bonnyville, Alberta T0A 0L0
Tél.: 826-3859 ou 826-5275

Faites ce que je dis ...

On nous le chante sur tous les tons et à tous les niveaux de l'administration publique: les Canadiens doivent apprendre à se serrer la ceinture . . . on dépense trop . . . il faut économiser davantage et conduire nos affaires d'une manière plus responsable.

Ce genre de sollicitation de la part de nos hommes politiques tombe bien au moment où nous ressentons pleinement les effets d'une inflation galopante et d'une récession économique. Il existe toutefois des écarts sérieux entre ce qu'on prêche et ce qu'on pratique. En voici quelques exemples pigés dans l'actualité au pays:

- Le fameux "trou" de $300 millions au budget du Ministère de l'Education du Québec.
- L'Alberta va dépenser $75 millions pour un gala qui célébrera l'anniversaire de la Province. L'argent y coule à flot, comme le pétrole, pour financer toutes sortes de projets comme une "Chute Niagara" temporaire à Edmonton.
- Au niveau des personnalités, l'Opposition au Nouveau-Brunswick fait état des 168 jours que le Premier Ministre Hatfield aura passé à New York, Londres et Paris en 1979 au coût de $50,000 pour les contribuables.
- En Ontario, le gouvernement se trouve dans une situation embarrassante pour avoir accordé une subvention de $15,000 à un constructeur d'autos de course dont le bolide devait porter l'emblème de la Province au 24 Heures du Mans. La voiture n'a même pas pu passer les épreuves de qualification.
- Et comment passer sous silence le déficit record du gouvernement fédéral qui se chiffrera cette année à plus de $14 milliards, c'est-à-dire plus de $1,300 pour chaque travailleur canadien!

Il ne faut pas se surprendre que les Canadiens en général soient légèrement sceptiques envers leurs chefs politiques qui ne donnent aucunement l'impression de pratiquer ce qu'ils prêchent.

Si nos hommes politiques sont vraiment sérieux quand ils parlent de se serrer le ceinture, il semble normal qu'ils déploient plus d'efforts pour couper les dépenses inutiles et extravagantes en examinant de près tous les postes budgétaires.

Ils seraient alors en meilleure posture pour s'attirer la confiance du secteur de l'entreprise indépendante au pays qui éprouve présentement de sérieuses difficultés et qui ne saurait autrement accorder beaucoup d'attention à leurs propos.

Publié par la Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante.